



Un bărbat bătrân ca soț

Ein gammal mann som kjærast



Aranya



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu



5



Română ro / nynorsk nn



Credeam că bărbații norvegieni sunt cei mai buni bărbați din lume, dar nu este adevărat! Înainte să-l cunosc pe bărbatul care a devenit soțul meu, am lucrat într-o fabrică din Bangkok, iar el a locuit în Pattaya. Ne-am cunoscut pe internet și în cele din urmă am devenit un cuplu.

...

Eg trudde norske menn var dei beste mennene i verda, men det stemmer ikkje! Før eg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobba eg på ein fabrikk i Bangkok, medan han budde i Pattaya. Vi vart kjente gjennom Internett og vart etter kvart saman.



După un timp am decis să ne căsătorim. Proveneam dintr-o familie săracă, așa că a avea un soț străin care putea să aibă grijă de familia mea a fost o parte din motivul meu pentru care m-am căsătorit cu el.

. . .

Etter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at eg gifta meg med han.



Ne-am mutat în Norvegia și am început să merg la școală să învăț norvegiană. A fost o perioadă dificilă. Nu aveam permis de conducere, iar soțul meu a trebuit să mă ducă la școală, să mă aștepte și să mă ducă înapoi. Era o oră pe sens. După un timp ne-am mutat mai aproape, dar tot a insistat să mă ducă la școală. Nu voia să merg singură.

...

Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å lære norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde ikkje førarkort, og mannen min var nøydd til å køyre meg til skulen, vente på meg og køyre meg tilbake. Det tok éin time kvar veg. Etter ei stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han på å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg skulle gå aleine.



Nu am mai avut bani de când am venit în Norvegia. Odată, soțul meu mi-a dat bani pentru prânz, dar având atât de puțini bani, i-am păstrat. Prietenii mei de la școală vor să mă ajute să-mi găsesc un loc de muncă, dar soțul meu spune că nu pot. Nu crede că a lucra ca femeie de serviciu este potrivit pentru mine.

. . .

Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Éin gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så lite pengar, behaldt eg dei. Vennene mine på skulen vil hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som reinhaldar passar for meg.



În schimb, a avut o altă treabă pentru mine – construirea unui garaj. El a fost șeful iar eu am făcut totul. El nu a putut face mare lucru pentru că era bolnav. Nu mi-a dat nimic din banii pe care i-a făcut din construirea garajului.

. . .

I staden hadde han ein annan jobb for meg – å bygge ein garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av pengane han tente frå å bygge garasjen.



Într-o zi a spus că se plictisea când era singur acasă, așa că a decis că ar trebui să luăm un câine. Nu-mi doream un câine pentru că eram obosită după școală și aveam teme de făcut. A spus că va plimba el câinele în fiecare zi, dar până la urmă a trebuit să am grijă atât de câine, cât și de soțul meu bătrân.

. . .

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både hunden og den gamle mannen min.



Nu știu ce va aduce viitorul. Planul meu este să merg la altă școală, dar soțul meu nu vrea să fac asta. Plănuiește să ne mutăm mai departe pentru a face acest lucru mai dificil pentru mine. Vreau să rezist, dar nu știu cum. Nu este atât de ușor pe cât credeam să trăiești într-o țară străină, cu un soț bătrân.

. . .

Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.



LIDA Stories

lidastories.net

Un bărbat bătrân ca soț

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Alina Loloiu (ro), Espen Stranger-Johannessen (nn)

